

© Перевод предоставлен российским изданием «Бюллетень Европейского Суда по правам человека» (www.echr.today). Разрешение на публикацию перевода на русский язык дано исключительно для его включения в базу HUDOC Европейского Суда.

© This document was provided by the Russian edition of the *Bulletin of the European Court of Human Rights* (www.echr.today). Permission to re-publish this translation into Russian has been granted for the sole purpose of its inclusion in the Court's database HUDOC.

Гутфренд против Франции [Gutfreund – France] (№ 45681/99)

Постановление от 12 июня 2003 г. [вынесено III Секцией]

Обстоятельства дела

Заявитель был вызван повесткой в суд коммуны по обвинению в совершении деяния, по классификации преступных деяний относящегося к малозначительному правонарушению четвертой категории. Гутфренд заявил ходатайство о предоставлении ему юридической помощи бесплатно, однако ведомство по оказанию бесплатной юридической помощи оставило его без удовлетворения. Заявитель безуспешно обжаловал это решение судье, который уже председательствовал в отделении юридической помощи. В соответствии с действующим законодательством Франции бесплатная юридическая помощь не может быть предоставлена лицу, привлеченному в суде коммуны к уголовной ответственности по обвинению в малозначительном правонарушении ином, чем малозначительное правонарушение пятой категории. Заявитель, интересы которого представлял адвокат, был признан виновным в совершении вменяемого ему деяния, однако суд освободил его от отбывания наказания.

Вопросы права

По поводу пункта 1 Статьи 6 Конвенции. Производство, связанное с рассмотрением ходатайства о предоставлении бесплатной юридической помощи, не относится ни к установлению вины, ни к определению размера наказания, ни к юридической или фактической составляющей уголовного обвинения.

Что было важно для заявителя при производстве по уголовному делу в его отношении, сводилось к следующему: дело по обвинению его в малозначительном правонарушении четвертой категории, за который ему мог быть назначен штраф максимум в 5 000 французских франков, рассматривалось судом коммуны. Производство в суде коммуны не представляет сложности: оно проходит в устной форме, юридическое представительство обвиняемого не является обязательным. При таких обстоятельствах «интересы правосудия» не требовали, чтобы обвиняемый в обязательном порядке был представлен защитником, назначенным судом. Таким образом, отказ в удовлетворении ходатайства заявителя о предоставлении ему юридической помощи бесплатно не играл решающей роли для определения существа обвинения, предъявленного заявителю. Следовательно, уголовно-правовой аспект пункта 1 Статьи 6 Конвенции не затронут в настоящем деле.

Поскольку «интересы правосудия» по смыслу подпункта «с» пункта 3 Статьи 6 Конвенции не требуют в данном случае назначения судом адвоката, Конвенция не гарантирует заявителю права на бесплатную помощь адвоката, назначенного судом, и, соответственно, не гарантирует права на юридическую помощь. Законодательство Франции по вопросу бесплатной юридической помощи предусматривает лишь возможность ее получения. При этом такая возможность не является автоматическим «правом», признанным законодательством государства-ответчика. Соответствующий

нормативный акт о введении в действие закона не содержит положений относительно предоставления бесплатной юридической помощи при рассмотрении дел о малозначительных правонарушениях иных, чем отнесенных к пятой категории. Таким образом, у заявителя не было признанного законодательством Франции законного права на получение юридической помощи бесплатно. Следовательно, гражданско-правовой аспект пункта 1 Статьи 6 Конвенции не затрагивается в настоящем деле.

Постановление

Европейский Суд пришел к выводу о том, что Статья 6 Конвенции не применима в настоящем деле (принято единогласно).